

Total number of printed pages-02

3(Sem-8/FYUGP)BNC(A)/SECI

2025

(Skill Enhancement Course)

Paper Name: অনুবাদ চর্চা

Paper Code: BEN-SEC-233

Full Marks: 45

Time: Two Hours

(The figures in the margin indicate full marks for the questions)

Answer in Bengali

১. অতি সংক্ষিপ্ত উত্তর দাওঃ ১x৪=৪
- ক) অনুবাদ শব্দটি কোন শব্দ থেকে উদ্ভূত ?
- খ) একটি আন্তর্জালিক (online) অনুবাদ পরিষেবার নাম লেখো।
- গ) ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগরের যে কোনো একটি অনূদিত গ্রন্থের নাম কী ?
- ঘ) রামায়ণকে বাংলায় কে অনুবাদ করেছেন ?
২. সংক্ষিপ্ত উত্তর দাওঃ (যে কোনো তিনটি) ২x৩=৬
- ক) যে কোনো দু'প্রকার অনুবাদের নাম লেখো।
- খ) দু'টি অনুবাদ সংস্থার নাম উল্লেখ করো।
- গ) মালাধর বসু ভাগবতের ক'টি স্কন্দ (অধ্যায়) বাংলায় অনুবাদ করেছিলেন ? তাঁর অনূদিত গ্রন্থের নাম কী ?
- ঘ) 'মহাভারতে'র দু'জন বাংলা অনুবাদকের নাম উল্লেখ করো।
৩. উত্তর দাওঃ (যে কোনো তিনটি) 5x3=15
- ক) অনুবাদ চর্চার পাঁচটি বৈশিষ্ট্য আলোচনা করো।
- খ) টীকা লেখোঃ 'ভাষাতাত্ত্বিক অনুবাদ তত্ত্ব'

- গ) যোগাযোগমূলক অনুবাদের মূল বৈশিষ্ট্য আলোচনা করো ।
ঘ) অনুবাদকের গুণাবলি আলোচনা করো ।
ঙ) ‘শকুন্তলা’ অনুবাদে ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগরের কৃতিত্ব সংক্ষেপে আলোচনা করো ।

8. উত্তর দাওঃ (যে কোনো দুইটি)-

১০x২=২০

- ক) অনুবাদ চর্চার প্রয়োজনীয়তা ও সমস্যা আলোচনা করো ।
খ) সাহিত্যিক ও সমাজতাত্ত্বিক অনুবাদ তত্ত্বের বিষয়ে সংক্ষেপে আলোচনা করো ।
গ) মধ্যযুগের বাংলা সাহিত্যের অনুবাদ ধারা সম্পর্কে সংক্ষেপে আলোচনা করো ।
